

Speech *from the* Throne

November 17, 2009

**Fourth session of the
56th Legislative Assembly
of New Brunswick**



The Honourable
Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor



2009 Speech from the Throne

Introduction

Mr. Speaker, Honourable Members of the Legislative Assembly, invited guests and fellow New Brunswickers. Welcome to the opening of the Fourth Session of the 56th Legislative Assembly of the Province of New Brunswick.

Welcome, ladies and gentlemen.

Mr. Speaker, your government thanks former Lieutenant-Governor Herménégilde Chiasson for his exemplary work and his dedication. He brought to his position a unique intellect, great empathy, and extraordinary passion for the province. Who better than Herménégilde Chiasson to welcome people to New Brunswick during the Congrès mondial acadien this summer!

Celebrations

A very important event for the province took place in August, when the Congrès mondial acadien was held. Thousands of people from all over the world came together in the Acadian Peninsula and focused international attention on New Brunswick. Everyone, young and old, experienced the pride and joy of the Acadian people.

In 2009, the Order of New Brunswick welcomed 10 new members:

- Frederick Beirsto;
- Claudette Bradshaw;
- Elphège Chiasson;
- Thomas Condon;
- Flora MacDonald Dell;
- Shirley Downey;
- Bertrand Johnson;
- Clare Whelton McCain;
- John McLaughlin; and
- Wendy Nielsen.

The Honourable Michel Bastarache was made a Companion of the Order of Canada and athlete Willie O'Ree, author Claude LeBouthillier and agrologist Donald Young were named Members of the Order of Canada. Earlier this month, former Canadian Auto Workers head Buzz Hargrove and former Premier Frank McKenna were welcomed as Officers of the Order of Canada.

On April 17, the New Brunswick government celebrated the 40th anniversary of the *Official Languages of New Brunswick Act*. To mark this anniversary, your government announced the establishment of a committee with representatives from all government departments, whose mandate is to develop a comprehensive strategy for implementing the *Official Languages Act* over the next five years.

This year, the Lieutenant-Governor's Dialogue Awards were presented to Edouard Allain, Rollande Landry, James Lockyer, Radio-Canada Acadie, and CBC Maritimes. These awards recognize outstanding efforts to promote understanding and respect between both official linguistic communities in our province.

Your government congratulates the athletes, coaches and managers of Team New Brunswick who proudly represented our province at the 2009 Games of La Francophonie and the 2009 PEI Canada Summer Games, particularly Allyssa Cleaves of St. Stephen, the gold medallist in women's wrestling.

We also send our best wishes to Luc Donovan and Shawn Matheson, who will represent Canada at the 2010 Paralympic Games in Vancouver.

In the year ahead, the eyes of the international athletics world will be on New Brunswick as Moncton hosts the 2010 IAAF World Junior Championships; the largest international sporting event ever hosted in Atlantic Canada.

Condolences

On June 24, we lost one of our greatest pioneers in this province, Roméo LeBlanc, a former Governor General of Canada. Mr. LeBlanc was a major figure in the Acadian renaissance and gave New Brunswickers from all walks of life a voice that was recognized in Canada and throughout the world.

This was a passionate man of conviction whose story echoes the best values of our identity as Acadians, New Brunswickers, and Canadians.

We remember former members of this Legislature who passed away this year: Justice Lewis Ayles, Gordon Fairweather and Danny Cameron.

Today we also remember Louis C. Simard. M Simard was employed for the past nine years as a Commissionaire here in the Legislative Assembly.

New Brunswickers continue their selfless military service around the world. We remember all those who have sacrificed their lives as part of our armed forces, in particular:

- Trooper Corey Joseph Hayes
- Cpl. Kenneth Chad O'Quinn

- Cpl. Thomas James Hamilton
- Pte. John Michael Roy Curwin
- Pte. Justin Peter Jones
- Master Cpl. Charles-Philippe Michaud

Creating Opportunities Today for Self-Sufficiency Tomorrow

New Brunswickers are united in their pride in their province and in their confidence that we can be even greater, that we can create even more opportunities and that we can stand proudly as a leader among the provinces.

While we have regained confidence in our potential in these past few years, a self-sufficient future has not always been within our grasp. When your government came to office in 2006, we were faced with a declining population and a shrinking labour force. New Brunswick was being out-paced by other provinces that were cashing in on opportunities and leaving New Brunswick and its have-not status in their wake.

Upon assuming office, your government was convinced we had to be better. We had to do more. We needed to create more opportunities: more opportunities for workers, more opportunities to learn, more opportunities to bring our young people home, more opportunities to build stronger, better communities throughout this province. This is the driving force behind the self-sufficiency agenda.

To unite behind a shared vision and to marshal the talents and expertise of New Brunswickers, your government appointed the Round Table on Self-Sufficiency. Your government wants to thank all the New Brunswickers who have brought their expertise to these important discussions. This Round Table provides a non-partisan and ongoing forum to promote engagement and develop consensus around the province's long-term self-sufficiency objectives, priorities and strategies.

Over the past three years, bold and decisive action has yielded results.

Despite the loss of thousands of jobs in our forestry and manufacturing sectors, overall employment is up since September 2006. In fact, in these past three years, New Brunswick outpaced every other province and has led the country in employment growth. Employment in October stood at 369,400 - a record high.

Unemployment is down. In September, for the first time in the history of the modern labour survey, New Brunswick's unemployment rate fell below the national average; a feat we repeated in October.

Our population is up. We reversed years of population decline with 10 straight quarters of population growth. With an increase of more than 4,500 people through June 2009,

we continue to work towards our goal of 6,000 more New Brunswickers by the end of the year.

Immigration plays an important role in the growth of our economy. A \$10-million initiative for Francophone immigration has recently been announced. The Population Growth Secretariat will manage this fund aimed at attracting, integrating and retaining Francophone immigrants. The funding will assist communities that have been affected by a decline in population and will support several key strategic activities for the success of the Francophone immigration program.

Literacy among our children is up. In 2009, 82 per cent of English Prime and 85 per cent of French Immersion students met or surpassed expectations in reading. Among Francophone students, there was a 14-percentage-point increase in reading outcomes in 2009 compared with 2006.

Tax levels are down. *The Plan for Lower Taxes* will result in savings that will grow to over \$380 million annually. New Brunswickers saw the first tax reduction on July 1 and will see further reductions on January 1, 2010. By lowering taxes at a time when people and businesses are especially eager to reduce costs, New Brunswick will be even more competitive in its efforts to attract new residents and investment.

Great strides have been made but more must be done. Your government will continue to build on this success to create opportunities today for self-sufficiency tomorrow.

A moment for opportunity

When confronted with a gap between where we are and where we want to be, it takes more than timid steps to clear that chasm. It takes courage, conviction and a willingness to seize an opportunity and make a great leap.

225 years ago, this spirit inspired individuals like Edward Winslow to push for the creation of New Brunswick. It's what inspired New Brunswickers like Tilley, Wilmot and Fisher to make New Brunswick a leader in a new Dominion.

Louis Robichaud's program of Equal Opportunity was propelled by that same sense of urgency to clear the gulf between what we were and what we could become. And it was with courage and conviction that Richard Hatfield completed that work.

Over the course of our province's history, we have been confronted by those moments of opportunity, moments when, as Louis Robichaud famously said, "New Brunswick cannot wait."

It is with that same spirit that we have made great strides toward our destination of a self-sufficient New Brunswick but today gaps remain that will not be crossed with timid steps.

We are in fierce competition for economic opportunities to bring our workers home and attract new New Brunswickers. Jurisdictions across North America are hungry to regain the ground they lost during the recent economic downturn. Everyone is looking for an edge.

In New Brunswick, we do not have Nova Scotia's offshore gas or Newfoundland's offshore oil. We have to find innovative ways to be more competitive, to generate revenues, to lower debt and create greater fiscal flexibility for New Brunswickers. And we need to have lower priced electricity rates.

Simply put, our energy rates are not competitive. They make it tougher to attract investment and they have already cost us thousands of jobs in our mills and our manufacturing sector. The loss of those jobs is a high price to pay for the affected families and communities.

To bring stability to power rate increases, two years ago, your government imposed a three-year, three per cent-per-year cap on electricity rate increases. But this was only a temporary solution.

Across the province, families are looking to stretch their dollars further – to buy that first home, to invest in their children's education or simply to cover the necessities of life. Rising power rates are stressing our family budgets.

And looking ahead to the future we leave our children, we need to decrease our debt and decrease our dependence on carbon-based fuels. In the coming years, there is every reason to believe there will be a significant cost placed on carbon-based fuels. Your government would eliminate this great financial risk by securing a supply of clean hydro power.

With so much uncertainty and volatility in oil, gas and coal prices, we cannot expose New Brunswickers to such an unpredictable future. We must act to protect New Brunswickers from this unpredictability and we must do so now. That is why your government has signed a proposed energy agreement for lower rates involving Hydro-Québec and NB Power.

With this proposed agreement, we have the chance to seize an enormous opportunity.

Approximately \$4.8 billion or almost 40 per cent of the province's debt would be eliminated and New Brunswickers would benefit from the largest single debt repayment in the province's history.

New Brunswick households would see their power rates frozen for five years rather than have to deal with three per cent annual increases at a minimum. The average electrically heated home would save about \$1,400 over that time and \$465 per year every year after that. When the five-year period is up, power rates will only increase to keep pace with inflation and new generation needs.

New Brunswick industrial rates would be cut to match those in Quebec, which are among the lowest on the continent. These rate decreases of up to 30 per cent would secure existing jobs in our manufacturing and forest industry, benefitting thousands of New Brunswick workers and their families. As importantly, these lower rates would make New Brunswick more competitive in attracting investments and creating new job opportunities for New Brunswickers.

By seizing this opportunity and reducing our dependence on carbon-based fuels, New Brunswick can make important strides in environmental protection as part of this proposed agreement.

With the Climate Change Action Plan, your government aimed to reduce greenhouse gas emissions to 1990 levels by 2012. This proposed agreement would improve on that target, by reducing emissions to six per cent below 1990 levels. This reduction would meet the national standard under Kyoto, placing New Brunswick at the forefront in climate change achievement.

The closure of coal-fired facilities will bring a significant reduction in mercury emissions, enabling the province to surpass its national and international commitments. The retirement of the Grand Lake boilers announced earlier this year will reduce mercury emissions in the province by 85 per cent from 1998 levels.

An accelerated reduction in sulphur dioxide emissions will go well beyond the commitments established among New England Governors and Eastern Canadian Premiers in Saint John in September.

Hydro-Québec is recognized as a world leader in renewable energy. Its Sustainable Development Action Plan commits to environmentally sound management and its interest in expanding its portfolio of renewable energy sources, especially wind power.

Additionally, the legislation that safeguards New Brunswick's land, air and water would apply to the activities of Hydro-Québec just as they have applied to NB Power, and all other New Brunswick industries.

Your government recognizes that New Brunswickers own this utility and wants to hear from them through this process. In order to ensure due diligence and to directly engage stakeholders, the legislation laying out the proposed regulatory framework will be referred to a legislative committee for review and feedback. Beyond the committee, the members of this House have an important role to play in bringing the views of their constituents to the debate around the many legislative changes required to implement this proposed agreement.

Low and more predictable electricity rates, massive debt reduction and a huge benefit for all New Brunswickers to enjoy cleaner air. These are changes for the better. But we are also proud of what would not change.

NB Power would remain a standalone company headquartered here in Fredericton. It would be managed by New Brunswickers and it would be staffed by New Brunswickers. Your government is proud of the extraordinary work of its employees. We want to thank them for all that they have done and all that they will continue to do. Their reputation and dedication has helped make this singular opportunity possible. As NB Power enters a new chapter, we have every faith that NB Power will continue to operate with the same high standards and deliver affordable power reliably.

Your government specifically wants to acknowledge the people of Dalhousie where the generating station will be phased out in June 2010. Efforts are already underway to identify new opportunities for workers in this community and these efforts will continue well into the next year. Similarly, at Grand Lake where the generating station closes in June 2010, your government is already working with community leaders to identify economic development opportunities as quickly as possible.

While we often hear suggestions to the contrary, under this proposed agreement, the Government of New Brunswick would retain complete control over its energy policies and regulations. Electricity generation and transmission would remain a regulated industry, just as in the many other provinces that do not own their own utility.

For example, New Brunswick would continue to make decisions on matters such as new power developments. New Brunswick continues to possess the geographic position, growing workforce and lower taxes necessary to attract new energy projects and strengthen the energy hub. Now, through this proposed deal, significantly lower electricity rates would put us in an even stronger position to attract investment in the energy sector.

Your government also welcomes the recent announcement that Prince Edward Island has begun formal discussions with Hydro-Québec. New Brunswick's development as an energy hub would be strengthened by the proposed agreement with Hydro-Québec, while further collaboration with PEI in the energy sector would be of benefit to all three provinces.

Just as it does today, the New Brunswick Energy and Utilities Board would continue to regulate rates. In five years' time, any increases for new generation requirements beyond the heritage pool would require the approval of the Energy and Utilities Board.

As well, New Brunswick would have unfettered access to the province's transmission network.

New Brunswick's commitment to being a leader in energy conservation will be more important than ever. Since Efficiency NB was launched, over 10,000 homes in the province have been retrofitted for greater energy efficiency. Incentives of \$17.5 million have leveraged investments of over \$115 million in energy efficiency upgrades.

The resulting annual reduction in green house gases is equivalent to taking more than 13,000 cars off the road for a year. In May, the inaugural Premier's Awards for Energy Efficiency were presented to recognize innovation and leadership in energy efficiency.

Your government is leading by example by investing over \$300 million in green construction. This lays a strong foundation for the new Green Buildings Policy to be presented during this session.

By taking measures to reduce our energy use, New Brunswick will be better able to control our future energy demands.

By boldly seizing this opportunity for a new direction in energy in the province, New Brunswick will gain more jobs, lower power rates for all New Brunswickers and a stronger overall economic situation today and in the future. At a time when every jurisdiction is fighting for an advantage, this opportunity offers New Brunswick an important competitive edge.

Seizing every opportunity to create jobs

With the *Plan for Lower Taxes* and some of the lowest electricity rates in the country under this proposed agreement, there has never been a better time to be in business in New Brunswick and there has never been a better time to chart a new direction for Business New Brunswick. The minister of Business New Brunswick has received significant and valuable recommendations from the business community on economic development in New Brunswick. The minister and his department will provide a list of recommendations for government that will form a new operational plan for Business New Brunswick.

Your government has established a new Northern Economic Development Agency, based in Bathurst, in order to address the unique challenges of that region. With a greater commitment from the private sector, the government will have a greater opportunity to ensure the development of new tools and new incentives aimed at attracting more investment and expanding key industries for the future. Business New Brunswick will soon appoint the new assistant deputy minister for the agency in Bathurst.

The new action plan for the North, which will be released soon, will be a critical tool for developing northern New Brunswick, from west to east. To this end, the \$50-million Northern Economic Development Fund and the \$100-million Northern New Brunswick Infrastructure Initiative will help diversify the economy.

Using this fund last June, your government made significant investments of \$20.4 million for the northern region, to expand and upgrade facilities at the Port of Belledune. Upon completion, these upgrades will enable the port to play an even greater role in diversifying the economy in the northern part of the province and in making our province self-sufficient.

Lower taxes and lower electricity rates promise to make New Brunswick even more attractive to investors. Business New Brunswick is currently reviewing the \$30-million budget for strategic grants to identify more effective alternatives that will complement these new incentives. As well a private-sector delivery model for loans to assist small businesses is being developed. The restructured New Brunswick Industrial Development Board will feature representatives from both government and the private sector. Stakeholders are currently being consulted regarding this new structure.

Through all these changes, Business New Brunswick will be able to build upon its impressive record of fostering economic development, convincing businesses to locate and expand in our province, and bringing new jobs and investment to our communities.

Your government has assisted literally hundreds of companies to stay in business, maintain New Brunswick jobs and create new ones as well.

Opportunity in all sectors

To ensure everyone can benefit from new opportunities, communities must be connected to one another and to the rest of the world.

Your government has invested almost \$386 million in road work this year alone resulting in 465 kilometres of paving, 590 kilometres of chip sealing and 67 bridge projects. That's very good news for the communities which will benefit from these improved highways and for the hundreds of New Brunswickers working on these projects.

Connectivity in 2009 is about more than roads. By July 2010, all New Brunswick households will have access to affordable high-speed internet. As well Fredericton and Saint John are the first centres in Canada to be offered fibre-to-the-home technology for 100 per cent of their population.

Agriculture, Aquaculture and Fisheries

The farming and fishing industries continue to be the heart of many rural New Brunswick communities. Your government will work with industry, financial institutions and federal partners to improve access to financial assistance.

As a follow-up to the 2009 New Brunswick Aquaculture Summit, your government will finalize sector strategies that will support the continued sustainable development of the aquaculture sector and our coastal communities.

Forest-Based Industry

The proposed agreement with Hydro-Québec has been welcomed as a significant step forward for our forestry sector.

Peter Gordon of Fraser Papers has said: "It gives us access to power rates our direct competitors in Quebec, British Columbia and the United States already get. This gives us the opportunity to be in the game and to attract new business to the province."

Kelly Shotbolt, president and CEO of Flakeboard, spoke to the impact the proposed agreement would have on workers and said: "The agreement goes a long way towards retaining the hard-working employees that make our operation a success, and ensuring that our company has a bright future in New Brunswick."

Just yesterday, 120 workers returned to work as Fraser Paper's lumber mill in Plaster Rock re-started operations. Your government was proud to support Fraser in breaking the mill's dependence on oil and lowering its conversion costs by 20 per cent. With the proposed lower electricity rates, the future for Fraser and its workers is even brighter.

In addition, your government is planning for future opportunities. In January 2009, a new long-term management approach for Crown forests was released. The total annual investment in Crown land silviculture is now more than \$25 million.

In those communities which have been left with unused industrial assets, your government is pursuing investments to redevelop these assets and replace the lost employment and income. Rather than empty buildings, your government sees new opportunities.

Tourism

Despite the economic downturn, New Brunswick's tourism sector enjoyed positive results this year in increases in visitor traffic at many of the province's top attractions.

This summer in the Acadian Peninsula, New Brunswick was the proud host of the fourth Congrès mondial acadien. The three-week event was an unparalleled success, with more than 220,000 people taking part in activities and more than 50,000 participating in the Tintamarre. Your government contributed \$1.8 million to the 2009 Congrès mondial to ensure its success, and the economic spin-offs are proof of that success. Work is already under way for the next gathering, which will be held in 2014 in the northwestern part of the province.

Your government, together with the tourism industry, will build on this success by launching a new provincial tourism strategy in 2010.

Heritage and Arts

Our creative cultural community plays an important role in New Brunswick's identity and our economy.

Since New Brunswick now has a Cultural Policy and a Book Policy to build on, developing an action plan to enhance the status of your artists is consistent with recent efforts aimed at supporting arts and culture.

The government will establish a Premier's task force on the socioeconomic status of artists, which will be called upon to make recommendations on recognizing the contribution artists make to society and on improving their socioeconomic situation.

Creating opportunities in a challenging fiscal environment

With the *Plan for a Stronger Economy*, New Brunswick was one of the first North American jurisdictions to respond to the economic crisis.

The provincial budget on December 1 will outline strong leadership in a challenging economic environment. Your government remains committed to fiscal responsibility and returning to balanced budgets through annual, incremental spending restraint. To ensure government is working in the most efficient and effective manner possible, your government will introduce the *New Brunswick Shared Services Agency Act* to create a new agency to provide internal common services that are essential to the functioning of government at a reduced cost to taxpayers.

Creating opportunity together

Your government recognizes that to move from where we are today to where we need to be, every New Brunswicker must have the opportunity to be part of the journey.

Actions by your government have helped reduce the strain on New Brunswickers' pocket books. The plan for lower taxes put significant savings in the pockets of New Brunswickers and the proposed deal with Hydro-Québec would provide lower and more predictable electricity rates for New Brunswickers trying to stretch their dollars further. The Enhanced Emergency Fuel Benefit Program recently announced will provide up to \$550 in emergency funding to qualifying New Brunswick households.

But more must be done to create long-term opportunity; a more ambitious course must be charted. Over the past year, your government collaborated with private sector and community non-profit partners to develop a poverty reduction plan for New Brunswick. Your government would like to thank co-chairs Gerry Pond and Léo-Paul Pinet for their leadership, those who provided their expertise and most importantly, the 2,500 New Brunswickers who shared their stories, their passion and their ideas.

Overcoming Poverty Together

Last week, their work culminated in a remarkable consensus and the signing of *Overcoming Poverty Together: The New Brunswick Economic and Social Inclusion Plan*. This plan provides a roadmap to reduce poverty and create opportunity in our communities. Through this plan, social assistance will be transformed so that instead of

punishing those who want to work, it will support and encourage economic and social inclusion.

It has long been unacceptable that in a society as blessed as ours, people have been expected to live on less than \$300 per month. During this session, your government will announce an immediate 80 per cent increase for this group. Other programs will be redesigned and made more generous in the years ahead.

The economic unit policy has long been seen as standing in the way of social inclusion for people on social assistance. Your government will announce immediate changes to allow more New Brunswickers living in poverty the company and economy of sharing expenses with family and friends.

All sectors have agreed to work together on a new universally affordable prescription drug plan to make sure that no New Brunswicker leaving poverty has to choose between a job and their health card. Your government will extend health benefits for up to three years for people leaving social assistance for work with the goal of starting to phase in a prescription drug plan for non-insured New Brunswickers starting in April 2012.

As well, the minimum wage will rise to the Atlantic average by September 2011 so that working New Brunswickers have the opportunity to earn a living wage. A new Homelessness Framework will strive to ensure that all New Brunswickers have the opportunity to have a roof over their head and a safe, warm place to go.

During this session, your government will also introduce the *Early Learning and Child Care Act* and the *Economic and Social Inclusion Act*. This new framework for social policy, the most significant legislative change since Equal Opportunity, will set the stage for a new era of community-based collaboration and solutions.

By 2015, New Brunswick will have made significant progress in reducing poverty and in promoting economic and social inclusion with a global objective to reduce income poverty by 25 per cent and deep-income poverty by 50 per cent. With this new plan and by taking up this cause together, more New Brunswickers will share more opportunities than ever before.

Children at Risk

The new plan to fight poverty complements your government's commitment to provide New Brunswick children with a safe, stable and secure home life. Through the first phase of our New Directions child welfare model, there has been a dramatic decrease in the number of cases, as well as a significant drop in the number of children who are placed in foster homes.

New legislation being introduced this session will give social workers new tools to work with families sooner before they become higher risk cases. Your government will also move forward on the recommendations of the Report of the Access to Family Justice

Task Force to provide more timely access to justice, expanded use of alternatives to family court, and increased access to legal information and legal assistance in family law matters.

First Nations Communities

Your government will build on the Mi'kmaq, Maliseet and New Brunswick Relationship Building Bilateral Agreement to ensure First Nation communities can benefit from economic opportunity. Aboriginal entrepreneurs and elders will be invited to participate in creating a Blueprint for Aboriginal Self-Sufficiency by 2026.

Pay Equity

The *Pay Equity Act 2009* will come into force on April 2010 and pay equity adjustments will begin to be phased-in for child care, home support, nursing home, community residences, and transition house workers.

Persons with Disabilities

On December 3, the Premier's Council on the Status of Disabled Persons will release the second status report of the *Disability Action Plan Strategy*. As well, services under the Disability Support Program will be province-wide by the end of 2010 and will allow New Brunswickers with disabilities to participate more fully in their communities.

Creating the best opportunities to learn

Your government believes the best way to share economic opportunity is by creating the best opportunities to learn.

An opportunity to learn for life

Through The Action Plan to Transform Post-Secondary Education, more New Brunswickers have better access to the education and skills they need in order to take advantage of economic opportunities. Through the elimination of the spousal and parental contribution requirements for student loans and the introduction of the new Timely Completion Benefit and the new Repayment Assistance Plan, your government is helping to increase access and decrease debt for New Brunswick students and their families.

In the past two years, your government has created 950 new seats in our community colleges. During this session, your government will establish two community college systems independent from government. Your government will introduce the *New Brunswick Community Colleges Act* to create learning opportunities that are more student-focussed, better equipped, more entrepreneurial and more responsive to community and labour market needs.

By April 2010, the New Brunswick Community College and the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick will each be led by a president and governed by a board of directors. The head office for NBCC will be located in Fredericton and for CCNB in Bathurst.

The new college structure will respect linguistic duality, and each college will be administered on a linguistic basis, which will help promote the equality of both official linguistic communities.

Your government will also develop and implement a new apprenticeship model based on the results of an independent review as well as feedback from New Brunswickers on the recommendations in the report *Apprenticeship NB: A Proposed Governance Structure*.

Your government believes that all New Brunswickers should have the opportunity to continue to improve their skills no matter what their age. This fall your government removed fees for evening academic upgrading classes at community colleges and during this session, your government will release targets and an action plan to implement an adult literacy strategy which will be a component of a more comprehensive provincial literacy strategy to be developed.

More than 30 initiatives will be funded under the new Workplace Essential Skills program to provide an accelerated opportunity for workers to improve employment related skills. As well, the federal-provincial Targeted Initiative for Older Workers in communities affected by significant downsizing or closures has been extended for an additional three years.

Creating opportunities in New Brunswick schools

Your government continues to create opportunities in New Brunswick schools. Almost 85 per cent of the actions outlined in *When Kids Come First* are underway and this year, your government will continue to implement the plan, placing particular focus on early intervention, literacy, integrated services and school results.

Your government has invested an additional \$32 million in inclusive education and continues to implement recommendations from the MacKay Report. A new Integrated Services Delivery Model will be piloted as part of your government's response to the *Connecting the Dots* report. Together, we are working to make sure all children receive the support they need.

Building on our record results in literacy, your government will implement the Elementary Literacy Friends / Centres de littératie pour les enfants program in both education sectors. Through this program, corporate and community partners will lend staff and resources to assist children with reading in schools throughout the province.

Just one year after implementation of the intensive French program, 58 per cent of English Grade 5 classes chosen as part of a random survey had reached or surpassed the proficiency level objective. The first intake of the new Grade 3 French immersion program will take place this year, in September 2010.

Last June, the Commission on Francophone Schools was created in response to one of the commitments in the *When Kids Come First* education plan. As a result, in partnership with the Francophone community, the government put in place a committee that will ensure recommendations are acted upon. As an important follow-up step, a financial contribution has already been announced for the implementation of a linguistic and cultural policy.

Your government would like to thank the commissioner, Gino LeBlanc, for his hard work and dedication to crafting this innovative educational partnership.

Your government continues its commitment to give more New Brunswick students the opportunity to discover what they love to do. Since 2006, more than three dozen new trades courses have been introduced in high schools and your government will continue to create new trades opportunities.

New Brunswick is a national leader in innovation in education. This year your government and Microsoft's *Partners in Learning* program committed to create two 'learning villages,' in Balmoral and Fredericton. This agreement is a Canadian first giving our kids some of the best learning opportunities in the country.

After seeing the impact New Brunswick's 51 new community schools are having on our children and our communities, UNESCO has adopted New Brunswick's community school model as a model for their international schools network throughout the world. We're not just helping to create learning opportunities here at home. We're creating them around the globe.

The best opportunities from the beginning

Your government is committed to providing the best opportunities to learn from the beginning of life.

As part of the commitments outlined in *Overcoming Poverty Together*, your government will introduce a new *Early Learning and Child Care Act* to ensure New Brunswick children get the best possible start in life. By 2015, your government will make the necessary investments in the early learning and child care sector to ensure that a minimum of 20 per cent of New Brunswick infants and half of New Brunswick's two-to-five year olds have access to a registered early learning space.

To prepare for these increased early learning opportunities, your government has introduced two new curricula for early learning and childcare – a French language

curriculum developed by the Université de Moncton and an English Language curriculum developed by the University of New Brunswick.

This measure is consistent with proposals regarding early childhood education made by the Commission on Francophone Schools, which recommends that linguistic reality be taken into account and programs developed with this in mind.

Creating equal opportunity for all to access quality health and senior care

With record investments, health care will be sustainable for future generations. Moving from eight regional health authorities to two has meant increased efficiencies, improved collaboration and less administrative spending.

The new structure puts patients first and respects the official languages and communities where the authorities have jurisdiction.

Since October 2006, New Brunswick has recruited 153 net new physicians and Statistics Canada reports that over 90 per cent of New Brunswickers have access to a family doctor.

These new physicians have helped dramatically reduce wait times. Wait times for surgery dropped by 24 per cent between June 2008 and June 2009. For cancer-related surgeries, the decline in the median wait-time fell from 18 days to 14 days.

To ensure that New Brunswick is better able to respond to trauma situations, Dr. Marcel Martin, the new medical director of the new Provincial Trauma Program, will lead the development and implementation of an integrated and coordinated trauma system for the people of New Brunswick.

Last year New Brunswick became only the second province to enable pharmacists to prescribe drugs in certain situations. This expanded role means more convenience for patients, greater ease in obtaining refills and time saved overall in dealing with prescription changes.

The proclamation of the *Midwifery Act* later this fall will ensure a smooth introduction of and transition to midwives and provide expectant New Brunswick parents more choices. RHAs will be in a position to recruit and hire midwives before the end of this fiscal year.

Your government will formally launch the first component of *one patient, one record* for all New Brunswickers in the coming year. When fully implemented, *one patient, one record* will benefit New Brunswickers by providing relevant information to clinicians who provide health care and services.

Through improved services, new teams of health care providers and new health care settings, your government is committed to creating equal opportunity for all New Brunswickers to access quality health care whether they live in urban centres or rural communities

As the world faces the first pandemic influenza in more than 30 years, your government will provide the H1N1 vaccine to every New Brunswicker who wishes to have it. Approximately 140,000 New Brunswickers have been vaccinated thus far. The recently modernized *Public Health Act* enhances our ability to protect public health through an outcome-focussed approach with less red tape and better results for New Brunswickers.

Improving the management of chronic health conditions offers one of the greatest opportunities to improve quality of life and reduce the demands for expensive in-patient care. Working with advocacy and professional groups, your government will introduce a Chronic Disease Prevention and Management Strategy to assist in identifying chronic disease, improve the management of chronic health conditions and provide enhanced support to those individuals who are living with a chronic disease.

In response to the McKee Report, *"Together into the Future,"* your government will introduce a Provincial Mental Health Strategy including a vision and guiding principles to revitalize the mental health system. As well, a new psychiatric hospital complex will replace the aging Restigouche Hospital Centre in Campbellton.

During this session, your government will introduce a *Prescription Monitoring Act* to provide a real-time information network to share a patient's monitored drug history among his or her health care providers and to promote the best prescribing and dispensing practices. It will enable early identification and management of patients at risk for addiction. These measures are designed to reduce the misuse and abuse of monitored drugs.

Senior care

Your government is committed to giving New Brunswick seniors the opportunity to be independent longer. The monthly hours of home support have been increased and your government has improved wages and travel allowances for home support workers. Seniors' assets are now protected from the calculation of nursing home fees and hours of care have increased in nursing homes.

Your government is preparing to announce a major plan for nursing homes, including a new, \$31.5-million nursing home for the Town of Dalhousie. Capital renewal and replacement will be an integral part of your government's ongoing effort to fulfill its commitment to add 700 additional nursing home beds.

A collective opportunity for a shared future

Over the course of this session, ministers will provide details regarding the initiatives contained in this Speech from the Throne. Amendments to a variety of Acts of the Legislative Assembly will be introduced and debated.

A new budget will allow us to continue to seize more economic opportunities, create the best learning opportunities and increase access to health and senior care.

Legislation supporting *Overcoming Poverty Together* will create greater opportunities for social and economic inclusion for all New Brunswickers.

Finally, there can be no doubt that the proposed energy agreement with Hydro-Québec represents one of the most significant debates to take place in this legislature in some time. This proposed agreement has the potential to position New Brunswick for dramatic economic growth, eliminate a massive portion of the provincial debt while making a household necessity more affordable for New Brunswickers.

May divine Providence continue to bless New Brunswick and its residents, and guide this Assembly in its deliberations.



Discours *du* trône

le 17 novembre 2009

Quatrième session de la
56^e législature du
Nouveau-Brunswick



L'honorable
Graydon Nicholas
lieutenant-gouverneur





Discours du trône, 2009

Introduction

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les députés, invités et compatriotes du Nouveau-Brunswick, bienvenue à l'ouverture de la quatrième session de la 56^e législature du Nouveau-Brunswick.

Bienvenue, Mesdames et Messieurs.

Monsieur le président, votre gouvernement remercie l'ancien lieutenant-gouverneur Herménégilde Chiasson pour son travail exemplaire et son dévouement. Il a apporté à l'exercice de sa charge un intellect sans pareil, une grande empathie et une passion exemplaire pour la province. Qui de mieux que Herménégilde Chiasson pour accueillir les gens au Nouveau-Brunswick lors du Congrès mondial acadien cet l'été!

Célébrations

En août dernier, la province a connu un événement des plus importants avec le Congrès mondial acadien. Des milliers de gens de partout à travers le monde se sont rassemblés dans la Péninsule acadienne, ce qui a projeté le Nouveau-Brunswick sur la scène internationale. Grands et petits, jeunes et moins jeunes ont été témoins de la fierté et de la joie du peuple acadien.

En 2009, l'Ordre du Nouveau-Brunswick a été décerné à 10 nouveaux membres :

- Frederick Beairst,
- Claudette Bradshaw,
- Elphège Chiasson,
- Thomas Condon,
- Flora MacDonald Dell,
- Shirley Downey,
- Bertrand Johnson,
- Clare Whelton-McCain,
- John McLaughlin,
- Wendy Nielsen.

L'hon. Michel Bastarache a été nommé compagnon de l'Ordre du Canada, et l'athlète Willie O'Ree, l'auteur Claude LeBouthillier et l'agronome Donald Young ont été nommés membres. Plus tôt ce mois-ci, Buzz Hargrove, ancien président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, et Frank McKenna, ancien premier ministre, ont été reçus à l'Ordre du Canada à titre d'officiers.

Le 17 avril dernier, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a célébré le 40^e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick*. Dans le cadre de cet anniversaire, votre gouvernement a annoncé la création d'un comité, composé de représentants de tous les ministères, qui a comme mandat d'élaborer une stratégie globale de mise en oeuvre de la *Loi sur les langues officielles* pour les cinq prochaines années.

Cette année, les Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur ont été décernés à Edouard Allain, à Rollande Landry, à James Lockyer, à Radio-Canada Acadie et à CBC Maritimes. Ces prix soulignent les efforts remarquables en faveur de la compréhension et du respect entre les deux communautés linguistiques officielles de notre province.

Votre gouvernement félicite les athlètes, les entraîneurs et les gérants d'Équipe Nouveau-Brunswick qui ont fièrement représenté notre province aux Jeux de la Francophonie de 2009 et aux Jeux d'été du Canada de 2009, à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment Allyssa Cleaves, de St. Stephen, médaillée d'or en lutte féminine.

Aussi, meilleurs voeux à Luke Donovan et à Shawn Matheson, qui représenteront le Canada aux Jeux paralympiques de 2010, à Vancouver.

Au cours de l'année qui vient, le Nouveau-Brunswick sera le point de mire de la communauté sportive internationale : Moncton accueillera les Championnats du monde juniors d'athlétisme de l'IAAF 2010, la plus importante manifestation sportive jamais organisée au Canada atlantique.

Condoléances

Le 24 juin dernier, nous avons perdu l'un de nos plus grands pionniers de la province, Roméo LeBlanc, ancien gouverneur général du Canada. M. LeBlanc a été une figure marquante de la renaissance acadienne et un porte-parole reconnu au Canada et dans le monde pour les gens du Nouveau-Brunswick de toutes les conditions sociales.

Il était un homme passionné et rempli de convictions dont l'histoire manifeste les meilleures valeurs de notre identité acadienne, néo-brunswickoise et canadienne.

Nous rappelons le souvenir d'anciens députés provinciaux qui sont décédés cette année : le juge Lewis Ayles, Gordon Fairweather et Danny Cameron.

Aujourd'hui, nous rappelons aussi le souvenir de Louis C. Simard, qui était commissionnaire à l'Assemblée législative depuis neuf ans.

Des gens du Nouveau-Brunswick continuent de fournir leurs états de service militaire désintéressé aux quatre coins du monde. Nous honorons la mémoire de tous les membres de nos forces armées qui sont morts au champ d'honneur, notamment

- le cavalier Corey Joseph Hayes,
- le caporal Kenneth Chad O'Quinn,
- le caporal Thomas James Hamilton,
- le soldat John Michael Roy Curwin,
- le soldat Justin Peter Jones,
- le caporal-chef Charles-Philippe Michaud.

Tirer profit des possibilités aujourd'hui pour atteindre l'autosuffisance demain

Les gens du Nouveau-Brunswick sont unis par la fierté qu'ils éprouvent pour leur province ainsi que par leur conviction que nous pouvons nous surpasser, multiplier encore les perspectives et nous distinguer fièrement comme chef de file parmi les provinces.

Bien que nous ayons regagné confiance en notre potentiel au cours des dernières années, un avenir autosuffisant n'a pas toujours été à notre portée. Lorsque votre gouvernement est arrivé au pouvoir en 2006, nous étions aux prises avec une décroissance démographique et une population active en baisse. D'autres provinces devançaient le Nouveau-Brunswick en saisissant des occasions et laissaient dans leur sillage le Nouveau-Brunswick au rang des démunis.

À son arrivée au pouvoir, votre gouvernement était convaincu qu'il nous fallait faire mieux. Il nous fallait faire plus. Nous devons créer plus de possibilités : plus de possibilités de travailler, d'apprendre, de rapatrier nos jeunes et de bâtir des collectivités plus fortes et meilleures dans l'ensemble de la province. Voilà l'élément moteur du programme d'autosuffisance.

Afin de se solidariser et de mobiliser les talents et les compétences des gens du Nouveau-Brunswick, votre gouvernement a constitué la table ronde sur l'autosuffisance. Votre gouvernement tient à remercier les gens du Nouveau-Brunswick qui ont transmis leur savoir-faire à l'occasion de ces importantes discussions. La table ronde sert de cadre neutre et suivi à la promotion de l'engagement et à la formation d'un consensus sur les objectifs, les priorités et les stratégies à long terme de la province en matière d'autosuffisance.

Au cours des trois dernières années, des mesures audacieuses et résolues ont porté leurs fruits.

Malgré la perte de milliers d'emplois dans nos secteurs de l'exploitation forestière et de la fabrication, le taux d'activité en général a augmenté depuis septembre 2006. En fait, depuis trois ans, le Nouveau-Brunswick devance toutes les autres provinces et mène le pays au chapitre de la croissance de l'emploi. Le nombre d'emplois a en octobre atteint le record de 369 400.

Le taux de chômage baisse. En septembre, pour la première fois dans l'histoire de l'actuelle Enquête sur la population active, le taux de chômage du Nouveau-Brunswick a été inférieur à la moyenne nationale, exploit que nous avons répété en octobre.

Notre population augmente. Nous avons contrebalancé des années de décroissance démographique par une croissance pendant 10 trimestres de suite. La population du Nouveau-Brunswick a augmenté de plus de 4 500 personnes jusqu'à juin 2009 inclus, et nous continuons de nous employer à atteindre notre objectif de 6 000 personnes de plus d'ici à la fin de l'année.

L'immigration joue un rôle important dans la croissance de notre économie. Une initiative d'une valeur de 10 millions de dollars en matière d'immigration des francophones a été annoncée. Le Secrétariat de la croissance démographique gèrera le fonds visant à attirer, à intégrer et à conserver des immigrants francophones. Le financement viendra en aide aux collectivités qui ont été touchées par un déclin de population et servira à appuyer plusieurs activités stratégiques qui seront clés pour le succès du programme d'immigration francophone.

La littératie chez nos enfants s'améliore. En 2009, 82 % des élèves du programme d'anglais principal et 85 % des élèves du programme d'immersion en français ont atteint ou dépassé les attentes en lecture. Parmi les élèves francophones, les résultats en lecture ont augmenté de 14 points de pourcentage en 2009, par rapport à 2006.

La fiscalité s'allège. Le Plan de réduction des impôts se traduira par des économies qui finiront par dépasser 380 millions de dollars par année. Le 1^{er} juillet, les gens du Nouveau-Brunswick ont connu une première réduction d'impôt et en connaîtront d'autres le 1^{er} janvier 2010. En réduisant les impôts dans une période où les entreprises et les particuliers sont particulièrement soucieux de réduire leurs coûts, le Nouveau-Brunswick sera encore plus compétitif dans ses efforts pour attirer de nouveaux résidents et de nouveaux investissements.

De grands progrès ont été réalisés, mais il faut faire davantage. Votre gouvernement continuera de prendre appui sur les succès récoltés pour tirer profit des possibilités aujourd'hui afin d'atteindre l'autosuffisance demain.

Occasion propice

Quand un gouffre nous sépare de notre destination, il faut plus que des pas hésitants pour le franchir. Il faut du courage, de la conviction et la volonté de saisir l'occasion de faire un pas de géant.

Il y a 225 ans, voilà l'état d'esprit qui a inspiré des gens comme Edward Winslow à préconiser la création du Nouveau-Brunswick. C'est ce qui a inspiré des gens du Nouveau-Brunswick comme Tilley, Wilmot et Fisher à faire du Nouveau-Brunswick un chef de file dans un nouveau dominion.

Le programme Chances égales pour tous, de Louis Robichaud, a été motivé par le même désir impérieux de nous affranchir de notre état antérieur pour nous réaliser pleinement. C'est d'ailleurs avec courage et conviction que Richard Hatfield a mené le travail à bonne fin.

Dans l'histoire de notre province, nous avons connu des circonstances où, selon les célèbres propos de Louis Robichaud, le Nouveau-Brunswick ne pouvait pas attendre.

C'est dans le même état d'esprit que nous avons fait de grands pas vers notre destination, un Nouveau-Brunswick autosuffisant, mais il reste aujourd'hui des gouffres qui ne sauraient être franchis d'un pas hésitant.

Nous sommes en concurrence féroce pour tirer parti des perspectives économiques afin de ramener nos travailleurs et travailleuses au bercail et d'attirer des gens au Nouveau-Brunswick. Partout en Amérique du Nord, les autorités veulent regagner le terrain qu'elles ont perdu à cause du récent repli économique. Tout le monde cherche à mettre les atouts dans son jeu.

Au Nouveau-Brunswick, nous n'avons ni le gaz extracôtier de la Nouvelle-Écosse ni le pétrole extracôtier de Terre-Neuve. Nous devons trouver des façons innovatrices d'être plus compétitifs, de générer des recettes, de réduire la dette et de créer une plus grande marge de manoeuvre financière pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il nous faut également des tarifs d'électricité moins élevés.

Nos tarifs d'énergie ne sont tout simplement pas compétitifs. Ils rendent plus difficile la tâche d'attirer des investissements et ils nous ont déjà fait perdre des milliers d'emplois dans nos usines et notre secteur de la fabrication. La perte de ces emplois est un lourd sacrifice pour les familles et les collectivités touchées.

Afin de contenir l'escalade des tarifs d'énergie, votre gouvernement a, il y a deux ans, plafonné à 3 % par année, pendant trois années, les hausses des tarifs d'électricité. Toutefois, ce n'était qu'une solution temporaire.

Dans l'ensemble de la province, les familles cherchent à tirer le maximum de leurs budgets, que ce soit pour acheter leur première demeure, investir dans l'éducation des enfants ou simplement subvenir aux nécessités de la vie. La hausse des tarifs d'énergie grève nos budgets familiaux.

Au nom de l'avenir que nous réservons à nos enfants, nous devons réduire notre dette et réduire notre dépendance aux combustibles à base de carbone. Tout porte à croire que, dans les années à venir, les combustibles à base de carbone seront considérablement pénalisés. Votre gouvernement écarterait ce grand risque financier en se dotant d'un approvisionnement en hydroélectricité propre.

Compte tenu de l'incertitude et de l'instabilité si grande des coûts du pétrole, du gaz et du charbon, nous ne pouvons exposer les gens du Nouveau-Brunswick à un avenir si

imprévisible. Nous devons passer aux actes maintenant pour protéger la population du Nouveau-Brunswick d'une telle imprévisibilité. Voilà pourquoi votre gouvernement a signé, pour obtenir des tarifs d'énergie réduits, un protocole d'entente entre Hydro-Québec et Énergie NB.

Le protocole d'entente nous donne la chance de saisir une occasion en or.

Environ 4,8 milliards de dollars, ou près de 40 %, de la dette provinciale serait radiée, et les gens du Nouveau-Brunswick trouveraient leur compte dans le plus gros paiement de dette de l'histoire de la province.

Les ménages du Nouveau-Brunswick profiteraient du gel de leurs tarifs d'énergie pendant cinq ans plutôt que de subir des augmentations annuelles de 3 % au minimum. Le ménage moyen qui se chauffe à l'électricité réaliserait des économies d'environ 1 400 \$ au cours de cette période et de 465 \$ chaque année par la suite. Une fois la période de cinq ans terminée, les tarifs d'énergie n'augmenteront qu'en fonction de l'inflation et des nouveaux besoins en matière de production.

Les tarifs industriels au Nouveau-Brunswick seraient réduits pour atteindre la parité avec ceux du Québec, qui sont parmi les plus bas du continent. Les réductions de tarifs, pouvant atteindre 30 %, permettraient de sauvegarder les emplois existants dans nos industries de la fabrication et de l'exploitation forestière, ce qui profitera à des milliers de travailleurs et travailleuses au Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à leurs familles. Tout aussi important, les tarifs réduits accroîtraient la compétitivité du Nouveau-Brunswick pour ce qui est d'attirer des investissements et de créer de nouvelles perspectives d'emploi pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Si l'occasion est saisie et que notre dépendance aux combustibles à base de carbone est réduite, le Nouveau-Brunswick pourra, au titre du protocole d'entente, faire d'importants progrès dans la protection de l'environnement.

En application du *Plan d'action sur les changements climatiques*, votre gouvernement avait pour objectif, d'ici à 2012, de réduire aux niveaux de 1990 les émissions de gaz à effet de serre. Le protocole d'entente permettrait de surpasser cet objectif en réduisant de 6 % les émissions par rapport aux niveaux de 1990. La réduction répondrait aux normes nationales du Protocole de Kyoto, ce qui placerait le Nouveau-Brunswick à l'avant-garde dans l'atténuation des changements climatiques.

La fermeture des installations alimentées au charbon assurera une réduction importante des émissions de mercure, ce qui permettra à la province de surpasser ses engagements nationaux et internationaux. La mise hors service des chaudières de Grand Lac, annoncée plus tôt cette année, aura pour effet de réduire de 85 %, par rapport aux niveaux de 1998, les émissions de mercure dans la province.

La réduction accélérée des émissions de dioxyde de soufre dépassera largement celle prévue dans les engagements pris à Saint John en septembre par les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres de l'est du Canada.

Hydro-Québec est reconnue en tant que chef de file mondial dans le domaine de l'énergie renouvelable. Son *Plan d'action de développement durable* fait profession de son engagement en faveur de la gestion écologiquement rationnelle et confirme son intention d'élargir son portefeuille de sources d'énergie renouvelable, surtout l'énergie éolienne.

En outre, la législation qui sauvegarde le sol, l'air et l'eau du Nouveau-Brunswick s'appliquerait aux activités d'Hydro-Québec, tout comme elle s'applique à Énergie NB et aux autres industries du Nouveau-Brunswick.

Votre gouvernement reconnaît que l'entreprise de service public appartient aux gens du Nouveau-Brunswick et il veut entendre leurs observations à cet égard. Afin d'assurer une diligence raisonnable et de faire intervenir directement les parties prenantes, la loi instituant le cadre réglementaire sera soumise à l'étude et à l'apport d'un comité parlementaire. Outre le comité, les parlementaires ont un rôle important à jouer pour ce qui est de faire entendre le point de vue des gens de leurs circonscriptions dans le débat sur les nombreuses modifications législatives nécessaires à la mise en oeuvre du protocole d'entente.

Des tarifs d'électricité bas et plus prévisibles, une réduction énorme de la dette et l'immense avantage pour la population du Nouveau-Brunswick de respirer un air plus sain : voilà des changements positifs. Cependant, nous sommes fiers aussi de ce qui ne changerait pas.

Énergie NB demeurerait une compagnie distincte dont le siège social serait ici à Fredericton. Les gestionnaires seraient des gens du Nouveau-Brunswick, de même que le personnel. Votre gouvernement est fier du travail extraordinaire de ce personnel. Nous le remercions de tout ce qu'il a réalisé et de tout ce qu'il continuera de réaliser. Sa réputation et son dévouement ont rendu possible l'occasion exceptionnelle qui nous est offerte. Nous sommes convaincus que, dans la nouvelle étape qu'elle aborde, Énergie NB continuera de fonctionner selon les mêmes normes élevées et de fournir avec fiabilité de l'électricité à des tarifs abordables.

Votre gouvernement tient à saluer en particulier les gens de Dalhousie, où la centrale sera progressivement mise hors service pour fermer en juin 2010. Des efforts sont déjà déployés afin de cerner de nouvelles possibilités de travail pour les gens de la collectivité, et ces efforts continueront pendant une bonne partie de l'année prochaine. De même, à Grand Lac où la centrale ferme en juin 2010, votre gouvernement travaille déjà de concert avec les dirigeants communautaires pour cerner le plus tôt possible des possibilités de développement économique.

Même si nous entendons souvent le contraire, le gouvernement du Nouveau-Brunswick, selon le protocole d'entente, aurait encore entière compétence sur ses politiques et règlements en matière d'énergie. L'industrie de la production et du transport d'électricité continuerait d'être réglementée, tout comme dans les nombreuses autres provinces qui ne sont pas propriétaires de leur entreprise de service public.

Par exemple, le Nouveau-Brunswick continuerait à prendre les décisions sur des questions telles que l'aménagement de nouvelles installations en matière d'énergie. Le Nouveau-Brunswick jouit toujours de la situation géographique, du bassin de main-d'oeuvre en expansion et des impôts moins élevés qu'il faut pour encourager le lancement de projets relatifs à l'énergie et renforcer le carrefour énergétique. Maintenant, grâce à l'entente proposée, une baisse importante des tarifs d'électricité nous mettrait dans une position encore plus avantageuse pour attirer des investissements dans le secteur de l'énergie.

Votre gouvernement se réjouit aussi de l'annonce récente voulant que l'Île-du-Prince-Édouard ait amorcé des discussions officielles avec Hydro-Québec. La mise en valeur du Nouveau-Brunswick comme carrefour énergétique serait renforcée par le protocole d'entente avec Hydro-Québec, et la collaboration continue avec l'Île-du-Prince-Édouard dans le secteur de l'énergie serait à l'avantage des trois provinces.

La Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick continuerait de réglementer la tarification, tout comme elle le fait aujourd'hui. Dans cinq ans, toute augmentation découlant de nouveaux besoins en matière de production et allant au-delà des blocs patrimoniaux serait soumise à l'approbation de la Commission de l'énergie et des services publics.

De plus, le Nouveau-Brunswick aurait libre accès au réseau de transport de la province.

L'engagement du Nouveau-Brunswick à devenir un chef de file au chapitre de la conservation de l'énergie sera encore plus important que jamais. Depuis le lancement d'Efficacité NB, le rendement énergétique de plus de 10 000 résidences dans la province a été amélioré. Des mesures incitatives d'une valeur de 17,5 millions de dollars ont mené à des investissements de plus de 115 millions dans les améliorations de l'efficacité énergétique.

La réduction annuelle des gaz à effet de serre qui découle des mesures équivaut à la mise hors circulation de plus de 13 000 voitures pendant un an. En mai, les Prix du premier ministre pour l'efficacité énergétique ont été présentés pour la première fois afin de souligner l'innovation et le leadership dans le domaine de l'efficacité énergétique.

Votre gouvernement prêche par l'exemple en investissant plus de 300 millions de dollars dans la construction durable, ce qui jette une base solide pour la nouvelle politique de bâtiments durables qui sera présentée au cours de la session.

En prenant des mesures afin de réduire notre consommation d'énergie, le Nouveau-Brunswick maîtrisera mieux sa demande d'énergie dans l'avenir.

En sautant hardiment sur l'occasion qui se présente de recentrer le secteur de l'énergie dans la province, le Nouveau-Brunswick profitera d'une croissance de l'emploi, de la réduction des tarifs d'énergie pour les gens du Nouveau-Brunswick et de l'amélioration générale de la situation économique actuelle et future. Cette occasion offre à la province un important avantage concurrentiel dans une période où chaque collectivité territoriale fait tout pour s'en trouver un.

Saisir toutes les occasions de créer des emplois

Le Plan de réduction des impôts au Nouveau-Brunswick, conjugué à des tarifs d'électricité qui comptent parmi les plus bas du pays en application du protocole d'entente, fait en sorte que le moment ne peut être mieux choisi pour faire des affaires au Nouveau-Brunswick et pour réorienter Entreprises Nouveau-Brunswick. Le ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick a reçu du milieu des affaires d'importantes et précieuses recommandations à l'égard du développement économique du Nouveau-Brunswick. Son ministère et lui fourniront au gouvernement une liste des recommandations qui serviront de fondement à un nouveau plan opérationnel pour Entreprises Nouveau-Brunswick.

Votre gouvernement a établi une nouvelle Agence de développement économique du Nord basée à Bathurst afin de relever les défis uniques de cette région. Grâce à un engagement plus grand du secteur privé, le gouvernement aura une meilleure occasion d'assurer la création de nouveaux outils et de nouvelles mesures incitatives visant à attirer plus d'investissements et à développer des industries clés pour l'avenir. Entreprises Nouveau-Brunswick nommera sous peu le nouveau sous-ministre adjoint pour l'agence à Bathurst.

Le nouveau plan d'action pour le Nord, qui sera dévoilé bientôt, sera un outil crucial afin de développer le nord du Nouveau-Brunswick, d'ouest en est. À cette fin, le Fonds de développement économique du Nord, d'une valeur de 50 millions de dollars, ainsi que l'Initiative d'infrastructures pour le nord du Nouveau-Brunswick, d'une valeur de 100 millions de dollars, aideront également à diversifier l'économie.

Puisant dans le fonds, votre gouvernement a fait en juin dernier des investissements importants pour le Nord, se chiffrant à 20,4 millions de dollars, afin d'agrandir et d'améliorer les installations au port de Belledune. Après l'achèvement des travaux, les améliorations permettront au port de jouer un rôle encore plus grand dans la diversification de l'économie du Nord ainsi que de rendre notre province autosuffisante.

La réduction des impôts et des tarifs d'électricité promet de rendre le Nouveau-Brunswick encore plus intéressant aux yeux des investisseurs. Entreprises Nouveau-Brunswick examine actuellement le budget de 30 millions de dollars pour les subventions stratégiques, afin de cerner des solutions de rechange plus efficaces qui

compléteront les nouvelles mesures incitatives. De plus, un modèle de prestation faisant appel au secteur privé pour les prêts d'aide aux petites entreprises est en voie d'élaboration. Le gouvernement et le secteur privé seront représentés au Conseil de développement industriel du Nouveau-Brunswick restructuré. Une consultation des parties prenantes est en cours relativement à la nouvelle structure.

Grâce aux changements, Entreprises Nouveau-Brunswick pourra prendre appui sur son impressionnant bilan pour ce qui est de favoriser le développement économique, d'inciter des entreprises à s'établir et à prendre de l'expansion dans notre province et d'attirer de nouveaux emplois et investissements dans nos collectivités.

Votre gouvernement a aidé des centaines et des centaines de compagnies à demeurer en affaires, à conserver des emplois au Nouveau-Brunswick et à en créer de nouveaux.

Possibilités dans tous les secteurs

Pour que tous puissent tirer avantage de nouvelles possibilités, les collectivités doivent s'interrelier et s'ouvrir au reste du monde.

Rien que cette année, votre gouvernement a investi près de 386 millions de dollars en travaux routiers, ce qui a donné lieu au revêtement de 465 km de route, à la pose d'enduit superficiel sur 590 km et à des travaux liés à 67 ponts. Voilà de très bonnes nouvelles pour les collectivités qui profiteront des routes améliorées et pour les centaines de personnes au Nouveau-Brunswick qui travaillent sur les chantiers.

En 2009, les interconnexions ne sont pas qu'une affaire de routes. D'ici à juillet 2010, tous les ménages néo-brunswickois auront l'accès Internet haut débit à prix abordable. De plus, Fredericton et Saint John sont les premiers centres au Canada où la technologie de la fibre optique jusqu'au domicile sera à la portée de l'ensemble de la population.

Agriculture, aquaculture et pêches

Les industries de l'agriculture et de la pêche continuent d'être les piliers de nombreuses collectivités rurales du Nouveau-Brunswick. Votre gouvernement travaillera de concert avec l'industrie, les institutions financières et les partenaires fédéraux pour améliorer l'accès à l'aide financière.

Comme suite au Sommet de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick de 2009, votre gouvernement achèvera la mise au point de stratégies sectorielles qui appuieront le développement continu et durable du secteur de l'aquaculture et de nos collectivités côtières.

Industrie axée sur la forêt

Le protocole d'entente avec Hydro-Québec a été accueilli comme un grand bond en avant pour notre secteur forestier.

Peter Gordon, de Papiers Fraser, a dit que le protocole d'entente donne à l'entreprise accès à des tarifs d'énergie dont profitent déjà ses concurrents directs au Québec, en Colombie-Britannique et aux États-Unis, qu'il lui donne l'occasion de soutenir la concurrence et d'attirer de nouvelles affaires dans la province.

Kelly Shotbolt, président et chef de la direction de Flakeboard, a parlé des effets que le protocole d'entente aurait sur le personnel ; selon lui, l'entente contribuera largement à maintenir en poste les vaillants employés qui font le succès de l'exploitation et à promettre la compagnie à un brillant avenir au Nouveau-Brunswick.

Pas plus tard qu'hier, 120 travailleurs et travailleuses de Papiers Fraser, à Plaster Rock, sont retournés au travail lorsque la scierie a repris ses activités. Votre gouvernement a été fier d'aider Fraser à affranchir sa scierie de la dépendance au mazout et à réduire de 20 % ses frais de conversion. Grâce aux tarifs réduits d'électricité qui sont proposés, l'avenir de Fraser et de ses effectifs est encore plus prometteur.

De plus, votre gouvernement se prépare aux perspectives de demain. En janvier 2009, une nouvelle formule d'aménagement à long terme pour les forêts de la Couronne a été dévoilée. L'investissement annuel total dans la sylviculture sur les terres de la Couronne se chiffre maintenant à plus de 25 millions de dollars.

Dans les collectivités qui se retrouvent avec des actifs industriels inutilisés, votre gouvernement recherche des investissements afin de remettre en valeur ces actifs et de remplacer les emplois et les revenus perdus. Votre gouvernement ne voit pas de bâtiments à l'abandon mais de nouvelles possibilités à saisir.

Tourisme

Malgré le ralentissement économique, le secteur touristique du Nouveau-Brunswick a obtenu des résultats positifs cette année, puisque de nombreuses attractions de premier plan de la province ont été plus achalandées.

Le Nouveau-Brunswick a été le fier hôte du quatrième Congrès mondial acadien cet été dans la Péninsule acadienne. L'événement de trois semaines a connu un succès sans pareil auprès de plus de 220 000 personnes qui ont participé aux activités et de plus de 50 000 personnes qui ont participé au tintamarre. Votre gouvernement a contribué pour 1,8 million de dollars au Congrès mondial de 2009 afin d'assurer son succès, et les retombées économiques en sont la preuve. Par ailleurs, le travail est déjà entamé pour le prochain congrès de 2014, dans le nord-ouest de la province.

Ensemble, votre gouvernement et l'industrie touristique feront fond sur le succès récolté et lanceront en 2010 une nouvelle stratégie touristique provinciale.

Patrimoine et arts

Notre communauté culturelle créative joue un rôle important dans l'identité du Nouveau-Brunswick et dans notre économie.

Puisque le Nouveau-Brunswick peut maintenant s'appuyer sur une politique culturelle et une politique du livre, l'élaboration d'un plan d'action pour améliorer le statut de vos artistes est une suite logique aux récents développements visant à appuyer les arts et la culture.

Le gouvernement formera un groupe de travail du premier ministre sur le statut socioéconomique de l'artiste, qui devra formuler des recommandations qui permettront de valoriser l'apport des artistes à la société et d'améliorer leur situation socioéconomique.

Créer des occasions dans un contexte financier problématique

Grâce au *Plan pour une économie plus forte*, le Nouveau-Brunswick a été l'une des premières autorités en Amérique du Nord à faire face à la crise économique.

Le budget provincial qui sera déposé le 1^{er} décembre fera la démonstration d'un leadership solide dans un contexte économique difficile. Votre gouvernement maintient son engagement à l'égard de la responsabilité financière et du rétablissement de l'équilibre budgétaire au moyen de compressions régulières — annuelles — des dépenses. Afin que l'appareil gouvernemental fonctionne de la manière la plus efficiente et efficace possible, votre gouvernement déposera la *Loi de l'Agence des services partagés du Nouveau-Brunswick*, en vue de constituer un nouvel organisme chargé de fournir, à l'interne, des services communs essentiels au fonctionnement de l'appareil gouvernemental, à un coût moins élevé pour les contribuables.

Créer les possibilités ensemble

Votre gouvernement reconnaît que, pour trouver notre chemin et arriver à bon port, tous les gens du Nouveau-Brunswick doivent avoir l'occasion d'être de la partie.

Les mesures que votre gouvernement a prises contribuent à réduire les pressions sur le portefeuille des gens du Nouveau-Brunswick. Le plan de réduction des impôts permet aux gens du Nouveau-Brunswick d'économiser grandement, et l'entente avec Hydro-Québec susciterait des tarifs d'électricité plus bas et plus prévisibles pour les gens du Nouveau-Brunswick qui tentent d'en obtenir plus pour leur argent. Le programme de supplément amélioré de chauffage en cas d'urgence annoncé récemment fournira jusqu'à 550 \$ en fonds d'urgence aux ménages du Nouveau-Brunswick admissibles.

Toutefois, il faut faire davantage pour créer des perspectives à long terme ; il faut un itinéraire plus ambitieux. Au cours de l'année écoulée, votre gouvernement a collaboré avec des partenaires du secteur privé et du secteur communautaire sans but lucratif à l'élaboration d'un plan de réduction de la pauvreté pour le Nouveau-Brunswick. Votre gouvernement tient à remercier de leur leadership les coprésidents, Gerry Pond et Léo-Paul Pinet, ainsi que les personnes qui ont fait part de leurs connaissances et, surtout, les 2 500 personnes du Nouveau-Brunswick qui ont communiqué leurs expériences, leur passion et leurs idées.

Ensemble pour vaincre la pauvreté

La semaine dernière, les travaux des personnes en question ont abouti à un remarquable consensus et à la signature de *Ensemble pour vaincre la pauvreté : Le plan d'inclusion socioéconomique du Nouveau-Brunswick*. Ce plan donne la voie à suivre pour réduire la pauvreté et créer des possibilités dans nos collectivités. Grâce au plan, l'aide sociale sera transformée de manière à soutenir et à favoriser l'inclusion économique et sociale, au lieu de punir les personnes qui désirent travailler.

Il est depuis longtemps inacceptable que, dans une société aussi avantagée que la nôtre, des gens sont censés subsister avec moins de 300 \$ par mois. Au cours de la session, votre gouvernement annoncera une augmentation immédiate de 80 % pour le groupe en question. D'autres programmes seront repensés et bonifiés dans les années à venir.

La directive sur les unités économiques est depuis longtemps considérée comme une entrave à l'inclusion sociale pour les bénéficiaires de l'aide sociale. Votre gouvernement annoncera des changements immédiats pour que plus de gens au Nouveau-Brunswick qui vivent dans la pauvreté puissent profiter de la compagnie de parents et d'amis ainsi que des économies réalisées par la mise en commun des dépenses avec ceux-ci.

Tous les secteurs ont convenu de collaborer à un nouveau régime universel abordable de médicaments sur ordonnance pour que les personnes du Nouveau-Brunswick qui ne vivent plus dans la pauvreté n'aient pas à choisir entre un emploi et leur carte d'assistance médicale. Votre gouvernement prolongera pour une période allant jusqu'à trois ans les prestations de soins de santé des gens qui font la transition de l'aide sociale au marché du travail en vue de la mise en œuvre progressive, à partir d'avril 2012, d'un régime de médicaments sur ordonnance pour les gens du Nouveau-Brunswick qui ne sont pas assurés.

De plus, le salaire minimum atteindra le taux moyen de l'Atlantique d'ici à septembre 2011 afin que les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent aient la possibilité de gagner un salaire vital. Un nouveau cadre sur les sans-abri visera à ce que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient un toit sur la tête et un abri chaud où se réfugier.

Au cours de la session, votre gouvernement déposera aussi la *Loi sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants* ainsi que la *Loi sur l'inclusion socioéconomique*. Le

nouveau cadre de politique sociale, la plus importante modification législative depuis Chances égales, ouvrira la voie à une nouvelle ère de collaboration et de solutions communautaires.

D'ici à 2015, le Nouveau-Brunswick aura réalisé des progrès importants dans la réduction de la pauvreté et la promotion de l'inclusion économique et sociale ; l'objectif global est de réduire la pauvreté de revenu de 25 % et la pauvreté matérielle extrême de 50 %. Grâce au nouveau plan et à la mobilisation collective, davantage de personnes du Nouveau-Brunswick auront leur part d'un plus grand nombre de possibilités que jamais auparavant.

Enfants à risque

Le nouveau plan de lutte contre la pauvreté appuie l'engagement de votre gouvernement à donner aux enfants du Nouveau-Brunswick une vie de famille sécuritaire, stable et sûre. La phase I de notre modèle Nouvelles orientations en protection de l'enfance a fait diminuer énormément le nombre de cas et a grandement réduit le nombre d'enfants placés en foyer nourricier.

Une nouvelle loi qui sera déposée au cours de la session donnera au personnel en travail social de nouveaux outils pour intervenir plus promptement auprès des familles, avant qu'elles deviennent des cas à risque plus élevé. De plus, votre gouvernement donnera suite aux recommandations du rapport du Groupe de travail sur l'accès à la justice familiale pour assurer un accès plus rapide à la justice, une plus grande utilisation des recours extrajudiciaires au lieu des tribunaux de la famille ainsi qu'un accès plus facile à l'information et à l'aide juridiques en droit de la famille.

Collectivités des Premières nations

Dans le prolongement de l'Accord bilatéral sur l'amélioration des relations entre les Mi'kmaq et les Malécites et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, ce dernier verra à ce que les collectivités des Premières nations puissent s'ouvrir aux perspectives économiques. Des entrepreneurs et des aînés autochtones seront invités à participer à la création d'un plan directeur en vue de l'autosuffisance autochtone d'ici à 2026.

Équité salariale

La *Loi de 2009 sur l'équité salariale* entrera en vigueur en avril 2010, et les redressements de rémunération se feront progressivement pour les travailleuses des garderies, des services de soutien à domicile, des foyers de soins, des résidences communautaires et des maisons de transition.

Personnes handicapées

Le 3 décembre, le Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées publiera le deuxième rapport d'étape de la Stratégie du Plan d'action sur

les questions touchant les personnes handicapées. De plus, les services au titre du Programme de soutien aux personnes handicapées seront fournis dans l'ensemble de la province d'ici à la fin de 2010 et permettront aux personnes handicapées du Nouveau-Brunswick de s'insérer pleinement dans la société.

Créer les meilleures possibilités d'apprentissage

Votre gouvernement croit que la meilleure façon de se partager les perspectives économiques est de créer les meilleures possibilités d'apprentissage.

Occasion d'apprentissage continu

Au moyen du plan d'action pour transformer l'éducation postsecondaire du Nouveau-Brunswick, plus de gens du Nouveau-Brunswick ont davantage accès à l'éducation et à la formation professionnelle dont ils ont besoin afin de tirer profit des perspectives économiques. Ayant aboli les exigences relatives aux contributions du conjoint et des parents pour l'obtention d'un prêt étudiant et instauré la nouvelle prestation pour l'achèvement des études dans le délai prévu et le nouveau Programme d'aide au remboursement, votre gouvernement contribue à améliorer l'accès aux études et à réduire la dette des étudiants et étudiantes du Nouveau-Brunswick et de leurs familles.

Au cours des deux dernières années, votre gouvernement a créé 950 nouvelles places dans nos collèges communautaires. Pendant la session, votre gouvernement mettra en place deux réseaux de collèges communautaires indépendants du gouvernement. Il déposera la *Loi sur les collèges communautaires du Nouveau-Brunswick* pour créer des parcours de formation plus axés sur la population étudiante, mieux dotés, plus inspirés par l'esprit d'entreprise et plus adaptés aux besoins des collectivités et du marché du travail.

D'ici à avril 2010, le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et le New Brunswick Community College seront chacun menés par un président et dirigés par un conseil d'administration. Le siège du NBCC sera fixé à Fredericton ; celui du CCNB, à Bathurst.

La nouvelle structure collégiale respectera la dualité linguistique, et chaque collège sera géré sur une base linguistique contribuant ainsi à favoriser l'égalité des deux communautés linguistiques officielles.

De plus, votre gouvernement élaborera et mettra en oeuvre un nouveau modèle d'apprentissage fondé sur les conclusions d'un examen externe ainsi que sur les rétroactions de la population du Nouveau-Brunswick à l'égard des recommandations formulées dans le rapport intitulé *Apprentissage NB : Structure de gouvernance proposée*.

Votre gouvernement croit que tous les gens du Nouveau-Brunswick devraient avoir la possibilité de continuer d'améliorer leurs compétences, peu importe leur âge. Cet automne, votre gouvernement a aboli les droits liés aux cours de rattrapage scolaire donnés le soir dans les collèges communautaires et, pendant la session, il rendra publics les cibles et un plan d'action relativement à la mise en oeuvre d'une stratégie d'alphabétisation des adultes qui ouvrira la voie à une stratégie provinciale d'alphabétisation plus vaste, laquelle restera à mettre au point.

Plus de 30 initiatives seront financées sur le nouveau programme Compétences essentielles au travail, afin de donner rapidement la possibilité aux travailleurs d'améliorer leurs compétences professionnelles. En outre, le programme fédéral-provincial Initiative ciblée pour les travailleurs âgés, dans les collectivités touchées par des redimensionnements importants ou des fermetures, a été prolongé de trois autres années.

Créer des possibilités dans les écoles du Nouveau-Brunswick

Votre gouvernement continue de créer des possibilités dans les écoles du Nouveau-Brunswick. Près de 85 % des mesures prévues dans *Les enfants au premier plan* sont en chantier, et, cette année, votre gouvernement poursuivra la mise en oeuvre du plan en mettant l'accent sur l'intervention précoce, la littératie, les services intégrés et les résultats scolaires.

Votre gouvernement a investi 32 millions de dollars de plus dans l'inclusion scolaire et il continue de donner suite aux recommandations du rapport MacKay. Un nouveau modèle de prestation intégrée des services sera mis à l'essai dans le cadre de la réponse de votre gouvernement au rapport intitulé *Connexions et déconnexion*. Ensemble, nous nous employons à veiller à ce que tous les enfants reçoivent le soutien dont ils ont besoin.

Dans la foulée de nos résultats records en littératie, votre gouvernement mettra en oeuvre le programme de Centres de littératie pour les enfants dans les deux secteurs de l'éducation. En exécution du programme, des partenaires commerciaux et communautaires détacheront du personnel et affecteront des ressources pour aider les enfants à lire dans les écoles de la province.

Après une année seulement de la mise en oeuvre du programme de français intensif, 58 % des classes anglophones de 5^e année sélectionnées dans une enquête aléatoire ont atteint ou dépassé le niveau de compétence visé. Cette année verra la première rentrée du nouveau programme d'immersion française de 3^e année en septembre 2010.

En juin dernier, la Commission sur l'école francophone a été créée en réponse à l'un des engagements du plan sur l'éducation, *Les enfants au premier plan*. Par conséquent, le gouvernement, en partenariat avec la communauté francophone, a mis en place un comité qui assurera le suivi des recommandations. Comme mesure

importante de suivi, une contribution financière a déjà été annoncée pour la mise en oeuvre d'une politique linguistique et culturelle.

Votre gouvernement tient à remercier le commissaire, Gino LeBlanc, de son travail acharné et de son dévouement à l'égard de la création du partenariat novateur en matière d'éducation.

Votre gouvernement reste fidèle à son engagement de donner à plus d'élèves au Nouveau-Brunswick la possibilité de découvrir ce qu'ils aiment faire. Depuis 2006, plus de trois douzaines de nouveaux cours de métier ont été ajoutés dans les écoles secondaires, et votre gouvernement continuera de créer de nouvelles possibilités dans les métiers.

Le Nouveau-Brunswick est un chef de file national en matière d'innovation en éducation. Cette année, votre gouvernement et Microsoft, par l'intermédiaire du programme Partenaires de Microsoft en apprentissage, se sont engagés à créer deux zones d'apprentissage : l'une à Balmoral et l'autre à Fredericton. L'entente est une première canadienne et offre à nos enfants des possibilités d'apprentissage qui sont parmi les meilleures du pays.

Après avoir constaté l'incidence qu'ont sur nos enfants et nos collectivités les 51 nouvelles écoles communautaires du Nouveau-Brunswick, l'UNESCO a adopté le modèle néo-brunswickois de l'école communautaire pour son réseau mondial d'écoles internationales. Nous n'aidons pas seulement à créer des possibilités d'apprentissage chez nous. Nous en créons aux quatre coins du monde.

Meilleures possibilités dès le départ

Votre gouvernement a comme engagement de fournir les meilleures possibilités d'apprentissage dès le départ dans la vie.

En application des engagements présentés dans *Ensemble pour vaincre la pauvreté*, votre gouvernement déposera une nouvelle *Loi sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants*, afin que les enfants du Nouveau-Brunswick aient le meilleur départ possible dans la vie. D'ici à 2015, votre gouvernement fera les investissements nécessaires dans le secteur de l'apprentissage précoce et de la garde d'enfants afin que 20 % au moins des nourrissons du Nouveau-Brunswick et la moitié des enfants de 2 à 5 ans aient accès à une place dans un lieu d'apprentissage précoce agréé.

En guise de préparation aux possibilités accrues en matière d'apprentissage précoce, votre gouvernement a instauré deux nouveaux programmes d'études pour l'apprentissage précoce et la garde de jeunes enfants : un programme d'études en français élaboré par l'Université de Moncton et un programme d'études en anglais élaboré par l'Université du Nouveau-Brunswick.

La mesure rejoint les propositions de la Commission sur l'école francophone qui recommande que le dossier de la petite enfance tienne compte de la réalité linguistique et que les programmes soient élaborés en conséquence.

Offrir une chance égale à tous d'accéder à des soins de santé et à des soins aux personnes âgées de qualité

Du fait d'investissements records, la viabilité des soins de santé est assurée pour les générations futures. La transition de huit régies régionales de la santé à deux aura permis de réaliser des gains d'efficience, de renforcer la collaboration et de réduire les dépenses administratives.

La nouvelle structure met le patient au premier plan tout en respectant les langues officielles et les collectivités où les régies ont compétence.

Depuis octobre 2006, le Nouveau-Brunswick a procédé au recrutement net de 153 nouveaux médecins, et, selon Statistique Canada, plus de 90 % de la population du Nouveau-Brunswick a accès à un médecin de famille.

Les nouveaux médecins contribuent énormément à la réduction des temps d'attente. Les temps d'attente pour une chirurgie ont chuté de 24 % entre juin 2008 et juin 2009. Pour les chirurgies liées à un cancer, le temps d'attente moyen est passé de 18 à 14 jours.

Pour que le Nouveau-Brunswick soit mieux en mesure de répondre à des situations de traumatisme, le D^r Marcel Martin, nouveau directeur médical du programme provincial de traumatologie, dirigera l'élaboration et la mise en oeuvre d'un réseau intégré et coordonné de traumatologie pour la population du Nouveau-Brunswick.

L'année dernière, le Nouveau-Brunswick est devenu la deuxième province seulement à permettre aux pharmaciens de prescrire des médicaments dans certaines situations. Ce rôle élargi se traduit en une plus grande commodité pour les patients, une plus grande facilité de renouvellement et une économie globale de temps dans le traitement des changements d'ordonnance.

La proclamation plus tard cet automne de la *Loi sur les sages-femmes* facilitera l'insertion et la transition ordonnées des sages-femmes et offrira plus de choix aux futurs parents du Nouveau-Brunswick. Les régies régionales de la santé seront en mesure de recruter et d'engager des sages-femmes avant la fin de l'année financière en cours.

Votre gouvernement lancera officiellement, au cours de l'année qui vient, le premier volet du système « Un patient, un dossier » pour toute la population du Nouveau-Brunswick. Après sa mise en oeuvre intégrale, le système « Un patient, un dossier »

profitera aux gens du Nouveau-Brunswick en fournissant tous les renseignements pertinents aux cliniciens qui dispensent les soins et les services de santé.

Par de meilleurs services, de nouvelles équipes de fournisseurs de soins de santé et de nouveaux cadres de prestation de soins de santé, votre gouvernement a comme engagement d'offrir à tous les gens du Nouveau-Brunswick une chance égale d'accéder à des soins de santé de qualité, qu'ils résident dans des centres urbains ou dans des collectivités rurales.

Alors que le monde est aux prises avec la première grippe pandémique depuis plus de 30 ans, votre gouvernement fournira le vaccin anti-H1N1 à tous les gens du Nouveau-Brunswick qui le désirent. Environ 140 000 personnes du Nouveau-Brunswick ont été vaccinées jusqu'à maintenant. La récente modernisation de la *Loi sur la santé publique* améliore notre capacité de protéger la santé publique grâce à une approche axée sur les résultats comportant moins de formalités administratives et menant à de meilleures solutions pour les gens du Nouveau-Brunswick.

L'amélioration de la gestion des affections chroniques représente une des meilleures occasions pour rehausser la qualité de vie et réduire la demande d'hospitalisations, qui coûtent cher. En collaboration avec des groupes professionnels et de défense des droits, votre gouvernement présentera une stratégie de prévention et de gestion des maladies chroniques pour aider à détecter la maladie chronique, à améliorer la gestion des affections chroniques et à fournir davantage de soutien aux personnes qui vivent avec une maladie chronique.

En réponse au rapport McKee intitulé *Vers l'avenir, ensemble*, votre gouvernement présentera une stratégie provinciale en matière de santé mentale, y compris une vision et des principes directeurs en vue de revitaliser le système de santé mentale. De plus, un nouveau complexe hospitalier psychiatrique sera construit pour remplacer le Centre hospitalier Restigouche, à Campbellton, qui est vétuste.

Au cours de la session, votre gouvernement déposera la *Loi sur la surveillance pharmaceutique* en vue d'établir un réseau d'information en temps réel pour mettre en commun parmi les fournisseurs de soins de santé les antécédents de consommation de médicaments contrôlés des patients et pour favoriser des pratiques exemplaires de prescription et de dispensation. Le réseau permettra un dépistage et une gestion précoces de patients vulnérables à la pharmacodépendance. Les mesures visent à réduire le mauvais usage et l'abus de médicaments contrôlés.

Soins aux personnes âgées

Votre gouvernement a comme engagement de donner aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick la possibilité d'être autonomes plus longtemps. Le nombre d'heures de soutien à domicile par mois a été augmenté, et votre gouvernement a bonifié la rémunération et les indemnités de déplacement du personnel des services de soutien à domicile. Les actifs des personnes âgées sont maintenant protégés du calcul

des tarifs des foyers de soins, et le nombre d'heures de services en foyers de soins a augmenté.

Votre gouvernement se prépare à annoncer un plan d'envergure pour les foyers de soins, y compris un nouveau foyer de soins de 31,5 millions de dollars dans la ville de Dalhousie. Le renouvellement et le remplacement des immobilisations feront partie intégrante des efforts continus de votre gouvernement afin de respecter son engagement d'ajouter 700 lits dans les foyers de soins.

Possibilités collectives pour un avenir commun

Au cours de la session, les ministres donneront des détails sur les initiatives exposées dans le discours du trône. Des modifications de diverses lois de l'Assemblée législative seront déposées et débattues.

Un nouveau budget nous permettra de continuer à saisir davantage de possibilités économiques, à créer les meilleures possibilités d'apprentissage et à améliorer l'accès aux soins de santé et aux soins aux personnes âgées.

La mesure législative donnant suite au document *Ensemble pour vaincre la pauvreté* créera de meilleures possibilités d'inclusion sociale et économique pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Enfin, il ne fait aucun doute que le protocole d'entente en matière d'énergie avec Hydro-Québec fera l'objet d'un des débats les plus importants à se tenir à l'Assemblée législative depuis un certain temps. Ce protocole d'entente pourrait mettre le Nouveau-Brunswick en position de croissance économique remarquable et supprimer une énorme portion de la dette provinciale tout en rendant plus abordable une nécessité de la vie pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Que la divine Providence continue de bénir le Nouveau-Brunswick et sa population et qu'elle guide l'Assemblée dans ses délibérations.

